

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 20 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Pueblo Indones a suplica na Sukarno di retira mas pronto como president

YAKARTA --UPI -- E partido politico m as poderoso di Indonesia y e no menos poderoso asociavion nacional di estudiantenan a retira ayera nan confianza foi Sukarno y a exigi su destitucion como president dje republica.

E grave demanda di e conocido sabionan musulman (KAM I) a formula e congreso, a constitui un desafio nobo na e heroé revolucionario cu ya mester a cede majoria di su podernan na e homber fuerte nobo di Indonesia, General Suharto.

E peticion ta significa ademas un immediata repsuesta na e discurso pronuncia diarazon pa Sukarno conmemorando un aniversario nobo di independencia nacional durante cual el a ripiti na un multitud di 100.000 persona cu e ta sigui ser e "gran lider dje revolucion", " e president" y e mandante" (director) dje congreso.

"Ya nos por a confia y reconove den Sukarno como president.... un declaracion formal di NU a expresa. "Nos ta exigi pa congreso quita tur su atribucionnan foi dje."

"Nos no por acepta e discurso pronuncia pa Sukarno dia 17 di agosto, cu no ta refleha boz di pueblo. Al contrario : su declaracionnan ta contene e semia di quibramentu dje union dje pueblo y quibramentu alabez dje nacion indones."

E comunicado a agrega despues: "President Sukarno ta sigui sin splica ni asumi responsabilidad pa e golpe comunista di oktober tabata e punto di destrui nos nacion."

Den su discurso di ayera, cu a dura mas di dos ora, Sukarno a renova su exhortacion pa e convocatoria di un conferencia nobo dje nacionnan es desarrollo, afin di opone contra Nacionnan Uni, como tambe pa continuacion dje programanan socialista di su democracia.

Tabata e mes politica aki cu a permiti partido comunista di Indonesia (PKI) di crece te yega na sea e tercer organisacion comunista di mundu y obtene suficiente confianza politica como pa intenta abiertamente un golpe de estado durante October di anja pasa.

E declaracion di NU na Sukare delcaracion di Suharto ya acusa tambe Sukarno di ta protega actividad di conspiracion.

Di su parti KAMI ta retira su confianza den capacidad di Sukarno pa sigui conducie nacion y ta declara cu su discurso di antayera a constitui un sabotage contra e designacionnan y provisionnan dje congreso provisional consultivo di pueblo y programanan popular dje gabinete encabeza pa general Suharto.

Den fuentenan informa nan a revela ayera nochi cu Sukarno a ser conseha tantu pa lidernan militar como tambe pa militarnan civil, pa e no pronuncia su discurso conmemorativo di independencia, pero e presidente a insisti na sinja e mensahe cu a ocasiona consecuencianan di alcance imprevisible pa su autoridad ya vacilante.



ORANJESTAD - Diahuebs recherche a sera dos homber riba sopecho di a coge un cantidad di koffie. Tá trata aki di hortamento di un cinco saco di koffie for di un deposito na Oranjestad. E dos hombernan ademas a declara cu nan a drenta e deposito dos biaha.

Na San Nicolas, diahuebs anochi e cantinero a distancia su mes un rato for di e toonbank di su rumshop y e instante tabata net suficiente pa un mucha homber, kende a drenta e rumshop net na e momento ey, coge un cahita di placa tras di e toonbank. Den e cahita tabatin un suma chikito na placa larga. E caso a ser duna pa investigacion na Kinderen Zeden politie.

Sra. Delvalle ta sigi recupera di su operacion

HOUSTON -- UPI -- E señora mericana, Esperanza del Valle Vazquez ta sigi restableci di e operacion di curason qu ela hasi dia ocho di e luna aki, sin ayudo di e curason artificial qu a ser pone ne ocasion ey. E dokternan ayera a kita e valvulanan qu a realiza un parti grandi den funcionamiento normal di e organo vital, despues di a hasi ensayo durante di cincu ora. Ta pa di prome biaha for di despues di e intervencion quirurgica, qu e patient a bolbe bin depende di su propio curason artificial, a hasi e operacion exitoso cu un grupo di ayudantenan, pa reemplaza dos valvula den e Organo Natural di señora Vazquez. E operacion a dura cuater ora.

E curason artificial a sigi un serie di examennan ayera pa sigura qu e curason a cura completo di e operacion. Nan a kita e valvulanan qu tabata traha 75 por ciento di e funcion regular di su curason. Mas despues ela ser hiba un kamber priva y a come normalmente. Nan no a bisa ki dia e patient lo por sali for di hospital. Señora Vazquez ta e prome patient qu a hiba un sorto di operacion aki a cabo kedando na bida.



Diarazon mainta, e dieztres hobennan cu a hanja beca di estudio di e teritorio insular di Aruba, a sali yen di animo pa Hulanda pa aya continua nan estudio. Un gran cantidad di mayor- y conocirnan a bai despedi di e hobennan na aeropuerto. Riba nan viahe pa Hulanda, e becarionan a ser companja pa diputado di Ensenjanza, sr. Dominico Tromp, kende na Hulanda ademas lo tene deliberacionnan pa contrata seis maestro di school pa duna les na e schoolnan di ofishi na Aruba. E foto ta mustra e hobennan, huntu prome cu nan a borda e avion cu destino pa Hulanda.

ORANJESTAD - Diahuebs anochi diez pasa di diez, un auto di famia a dal contra e fachada di Bata den Nassaustraat, luego a sigi corre y dal contra un pilar di El Paraiso y finalmente a bin para contra un poste di luz na banda drechi di caminda.

Chauffeur di e auto a declara cu na momento cu e kier a drenta Kruisweg, su auto a slip y a bai dal contra e fachada. E danjo material den e choke aki, ta fls. 410.

PASADENA (California) -- UPI
E satelite Pioneer 7 awe a keda pa realiza un maniobra di orientacion critica, durante su di ocho circunvolucion den orbita rond di solo, pa sigura qu su principal atenna ta keda den un comunicacion constante cu terra. E stacion rastreador di Goldstone (California) a manda señalnan pe satelite solar pa e maniobra ser hiba a cabo. E satelite aki lo mester keda 404 dia den orbita. Su mision ta reuni datonan riba gasnan y radiacion di solo, cualnan lo por representa un peliger pe astronautanan qu lo mester biaha pa luna.

AWACERO NA ARUBA TA INFLUENCIA PA MANCHANAN RIBA SOLO

Den e ultimo edicion di "Aruba Esso News" a sali publica un relato extenso di un investigacion di e causa di awacero na Aruba. Nos a hanja e relato aki interesante y sigur esaki lo ta e caso tambe pa e lectornan. Aki bau nos ta publica e relato aki cu a sali den "Aruba Esso News" pa e lectornan:

" Bo ta corda generalmente di cera bo bentanan promer cu bo sali for di cas atardi? Bo mester corda di cera nan sigur durante e cincu lunanan cu ta bini. Awaceru pisá cu nos ta costuma cu né ta spera na Aruba durante e cinco lunanan cu ta bini, segun Ed O' Brien di Plant Protection Division (awor ariba asignacion di prestamo cu Esso Pappas) y Max Sand di Mechanical.

Ya ta basta tempu caba cu Ed O' Brien y Max Sand ta studiando superficie di solo den nan tempu liber. Nan a concentra principalmente riba ocurencia di manchanan riba superficie di solo. Tambe Max a saca portret di e manchanan riba solo.

Manchanan riba solo nos ta jama e plekinan scur riba solo. E manchanan aki ta ocuri cu mas frecuencia durante periodonan especifico aproximadamente cada 11 anja. Un periodo asina nan ta jama un cyclo di manchanan riba solo. Manchanan cu ta hopi scur hende por mira sin kijker, pero bo mester usa bril di solo pa proteccion di bo wowonan.

Durante e estudio cu nan a haci, Ed y Max a compara ocurencia di manchanan riba solo cu condicionnan di tempu na Aruba y nan a descubri algu masha interesante.

E dos hombernan a prepara un grafico di yobida manera Lago ta registrá esey durante e ultimo 25 anja y a comparé cu un mapa di e ciclo di mancha di solo. E mapa a revela cu tin un relacion positivo entre esakinan.

Anjanan cu tin actividad maximo di mancha di solo ta cai hunto cu periodonan di poco yobida na Aruba (1936, 1947 y 1958 - mira e mapa).

E dos person ey tambe a observa cu e di tres anja promer y e di tres anja despues di un temporada di hopi manchanan riba solo, generalmente tabata anjanan cu awaceru relativamente pisa (1963, 1938, 1944, 1955/56 y 1961 - mira e mapa).

Segun Ed y Max, e anja aki 1966 ta e di tres anja promer cu e proximo actividad grandi di manchanan riba solo (mira e mapa). E anja aki mester ta un anja di jobida mas cu e promedio di custumber.

6.85 Duin di Awaceru

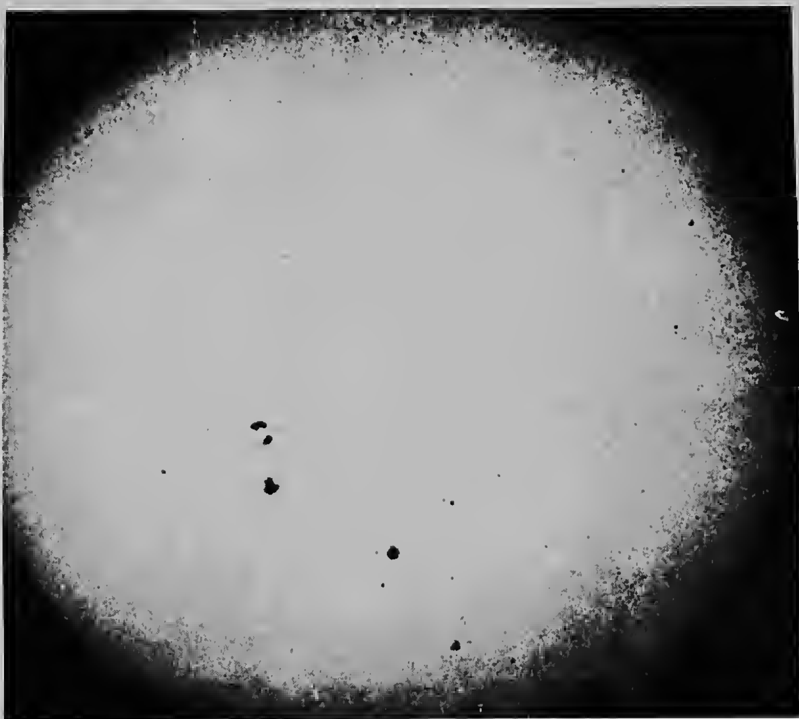
Aunque na Lago nan a midi solamente 6.85 duin di awaceru e anja aki di Januari te Juni, toch nan ta spera awaceronan pisá. E promedio anual di awaceru na Aruba ta 18.37 duim; esaki ta 11.52 duim mas cu e 6.85 duim registrá pa e promer mitar di e anja aki.

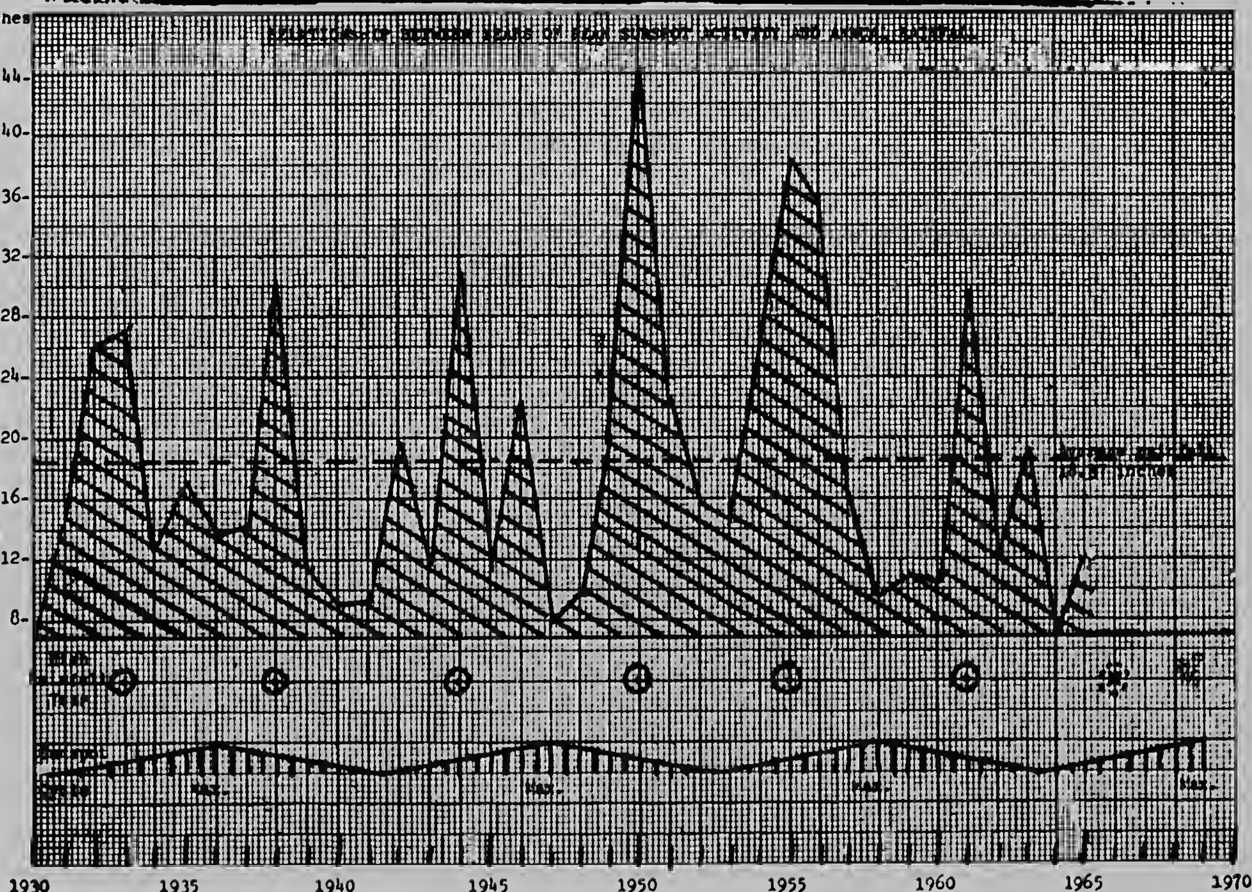
Un total di 6.85 duim di awaceru registrá te na fin di Juni no ta pone nos perde speranza ora nos comparé cu anjanan anterior di awaceru grandi (1944, 1955, 1961 - mira e mapa). Anja 1955 cu 5.71 duim, cual tabata menos cu e anja aki su 6.85 duim, a caba cu un jobida di 38.42 Esey tabata e di dos jobida mas pisá notá na Lago desde 1929, ora cu Lago su seccion analytico di Laboratorio a cuminza midi jobida na e parti di Aruba ey pa Gobierno. E jobida di mas pisá anota ta 44.15 duim, na 1950. E lunanan di Juli te december segun costumber ta e temporada cu mas awaceru na Aruba.

Como un radio amateur, Max a nota tambe cu mas actividad di manchanan riba solo ta mehora comunicacion pa radio den henter mundo. Pero actividad violente di manchanan riba solo ta causa tempestadnan magnetico violente den atmosfera di mundo. Esey por interrumpi tur comunicacion di radio durante algun minuut of pa varios ora.

Bo ta sali awe nochi? Corda cera bo bentananan!

(Aruba Esso News).





RCA vs Tropicaal

(Di nos redactor deportivo)

E segundo wega di e campeonato di futbol hoofdklasse lo wordu hunga awe nochi den Wilhelminastadion. Ta senjala ariba e programa pa enfrenta otro e oncenanan di RCA y Tropicaal, equiponan cu den e ultimo campeonato a caba respectivamente den puesto number cinco y seis.

Na ocasion di apertura di e temporada di futbol diamars anochi un numeroso publico a acudi na stadion pa presencia e wega entre Bubali y San Nicolas Jrs cu a caba den victoria di 2-1 pa e muchanan di Bubali.

E tricolornan di Solito lo haci tur empenjo pa cuminsa bon cu un victoria awe, ya cu nan tin hopi tereno di recupera. E forma den cual e tricolornan a decae anja pasa tabata sin precedente 6 8, y sin duda algun e equipo lo busca di bolbe situa su mes dene mihornan aki. Tropicaal tambe ta un equipo cu a decae hopi den e ultimo campeonato ora cu nan a baha for e segundo pa e di seis puesto. Nan tambe lo ke cuminsa bon y lo trata di obtene dos punto awe nochi pa asina duna nan muchanan mesora un estimulo.

Majan atardi den Wilhelminastadion tambe otro wega di hoofdklasse lo worde hunga entre e campeonnan di Dakota y Jong Aruba. E dakotenjonan cu un diferencia basta grandi ariba e equiponan den segundo puesto a conkista anja pasa e titulo di campeon, pero nan lo trece un oncena debilita ya cu nan propio directiva a impone castigo severo ariba diferente di e hungadornan estelar. Durante e promer parti di e campeonato e amarillonan lo no por presenta nan oncena den tur su forsa. Jong Aruba tabata tin anja pasa su mihor temporada te ainda den hoofdklasse. Nan a caba e campeonato regular empata cu Estrella den e segundo puesto pa e titulo di subcampeon nan mester a hunga un wega di play-off contra Estrella, resultando e muchanan di Sta. Cruz ganador.

Pa e actual temporada Jong Aruba lo no por conta cu e grandelantero Ange Perez, kende a pasa pa Bubali. No cabe duda cu Jong Aruba lo sinti falta di Perez den su linea delantera.

Cu presentacion di weganan di hoofdklasse den oranan di atardi ariba diadomingo directiva di AVB ta complace cu hopi peticionnan.

E ANJA AKI LAGO A OTORGA 49 BECA DI ESTUDIO

SAN NICOLAS - "Educacion ta e parti mas importànte di progreso. Continuacion di educacion di nos hendenan hoben ta necesario pa keda na mes haltura cu resto di mundo.

Lago Oil & Transport Co. Ltd ta traha activamente pa stimulacion di progreso di Aruba, pa medio di Lago Scholarship Foundation."Esaki tabata e inicio di un comunicado cu Lago a expedi ayera.

E anja aki Lago Scholarship Foundation a duna 49 beca, pa un suma total di fls. 170,45 na Arubanonan hoben cu aspiracion di bai dilanti. Desde cu el a worde lamta na 1957, Lago Scholarship Foundation agasta un miyon nobenta y ocho mil trescien y bintinuebe florin (fls. 1.089.329) na becanan. E placa eÿ ta yuda mas cu 370 homber y muher hanja un educacion universitaria. Bintidos di e estudiantenan ta cuminza e anja aki cu nan educacion mas avanza. E resto di e becanan ta renobacion di beca ya duna na esnan cu ya ta studiando na un universitaria.

RAMO DI ESTUDIO

Seis estudiante ta cuminza studia na Merca, un na Puerto Rico y diezcinco na Hulanda. Cada estudiante cu completa cuater anja na un universidad, ta representa un promedio di fls. 10.000 te fls. 20.000 di ayuda financiera duna door di Lago Scholarship Foundation. Cu e placa ey nan ta paga placa di school, buki y necesidadnan di estudio, gastu di viahe, cuminda y kamber pa laba panja y gastunan personal.

Entre e direccion di estudio di esnan cu a ricibi ayuda financiera di e Foundation desde su fundacion nos por hanja estudio pa ingeniero mecanico, electrotecnico, electronico civil y quimico, tecnologia industrial, economia derecho, administracion, administracion industrial, gerente di hotel, maestro di school, enfermera, analista quimica y medica y dentista.

Obheto di e fundacion ta, dipone na disposicion di Arubanonan, becanan pa esnan cu ta desea di hanja un grado academico den arte y ciencia, profesionnan tecnico liber, cual ta contribui na bienestar di Aruba.

BECARIONAN.

Aki dos tres siman shete estudiante nobo ta cuminza studia na Merca. Nan ta Ginette L. Artsen (quimica), Pedrito O. Cornet (quimica) Winston C. Lathman (ingeniero quimico), Desmond A. Brook (ingeniero quimico), Elias Charles (ingeniero electrotecnico), y Vivian A. Lampe (cytotechnologia medica).
Efraim F. Coutinho, tambe un estudiante di promer anja a tuma como su tema principal estudio di musica na un conservatorio na Puerto Rico.

Den algun siman e siguiente estudiantenan ta cuminza studia na schoolnan Hulandes. Nan ta: Fermin P. Coronel (tecnologia quimica), Wilkinson Leslie (tecnologia quimica), Ronald H. Piñas (tecnologia quimica), Charles A. Richardson cienologia quimica), Randolph D. Peterson (machinist di bapor), Herman W. Hazel (machinist di bapor), Simon Egbreghts (tecnico di aeroplano), Claudette S. Peterson (analista medica), Maria F. Figaroa (analista medica), Marlene I. Oduber (Frances), Shirley W. Ashby (maestra di school), Bertha Alberto (huishoudschool), Roland Z. de Kort (fisioterapia) y Filomena Solognier (enfermera psiquiatrica).

SANTA CRUZ - E dia of "Fiesta" di enfermonan cu ta worde teni tur anja den iglesia di Santa Cruz, lo tuma lugar dia 27 di e luna aki. Un que otro ta bau direccion di sr. Porfirio (Fichi) Croes, como presidente di e comision organizador cual na su turno ta bau supervision di e "Legion di Maria" y e parochieraad di Santa Cruz.
Riba e dia aki e enfermonan cu ya tin hopi tempo na cama y tambe e invalidonan ta ser hiba misa pa 7'or di mainta y nan lo keda ey te 3'or di atardi. Huntu nan lo desayuna y saborea otro cumindanan, reza rosario y lo combersa cu otro. Un suplica a ser haci na frere Alexius pa laga "De Trupialen" canta algun cantica pa e hendenan aki.



Na ocasion di su 30 anja di existencia, e Supermercado di Niki Habibe Jr. a dicidi na entrega saconan grandi di comestibles completamente gratis na un gran cantidad di famianan pober riba henter Aruba. Un suma di no menos cu cinco mil florin ta ser reparti na comestibles den e saconan aki. E gesto aplaudible aki ta ser haci, pa di e manera aki e Supermercado demostra su gradicimento na e pueblo di Aruba pa e confianza y e respaldo cu e pueblo a duna e supermercado den e ultimo trinta anjanan. E foto ta mustra un di e autonan di entrega carga cu saconan di comestibles, prome cu cuminza cu entrega na e casnan.

ARUBA ROTARY A HONRA ALUMNONAN

ORANJESTAD - E comision pa hubentud di Club Rotario di Aruba algun dia pasa a duna honor na e alumno sobresaliente di cada un di e schoolnan di educacion secundario. E alumnonan cu tabatin mihor puntonan pa nan examen final tabata huespednan especial na un reunion di Rotario dia 8 di Augustus na Basi Ruti.

E alumnonan tabata: Señorita Van den Oeven - Colegio Arubano HBS-A, sr. Reuben Tjon Sie Fat - Colegio Arubano HBS-B, señorita Eva Latham - Colegio Arubano HBS-C, señorita Bevley Bryson-Filomenacollege MULO-A, sr. Reymundo P. Barros - La Sallecollege MULO-B, señorita Helentine Lampe - Mater Deischool (Huishoudschool), sr. Metlan Arrindell - J.F. Kennedyschool UTS sr. Alvin Schenker - Technische School di Rooi Congo LTS.

Diputado pa Educacion, Dominico Tromp, Inspector Suplente di Educacion F.B. Tromp, como tambe un representante di Departamento di Educacion Insular, O.B Arends, tabata presente na e reunion. Tambe a asisti na e reunion aki Directornan di e schoolnan menciona aki riba y mayornan di e alumnonan.

Rev. Pastoor N. Erkamp, Rev. Domi J Visser y Rosimbo Croes un Rotario di Houston, Texas, cu ta bishitando Aruba, tabata oradornan huesped. Nan a pone enfasis riba necesidad pa mas educacion avanzá y e responsabilidad cu e alumnonan aki tin pa cu comunidad Arubano. Rosimbo Croes a duna hopi importancia na "tur ora duna un poco mas cu nan ta verwacht di bo."

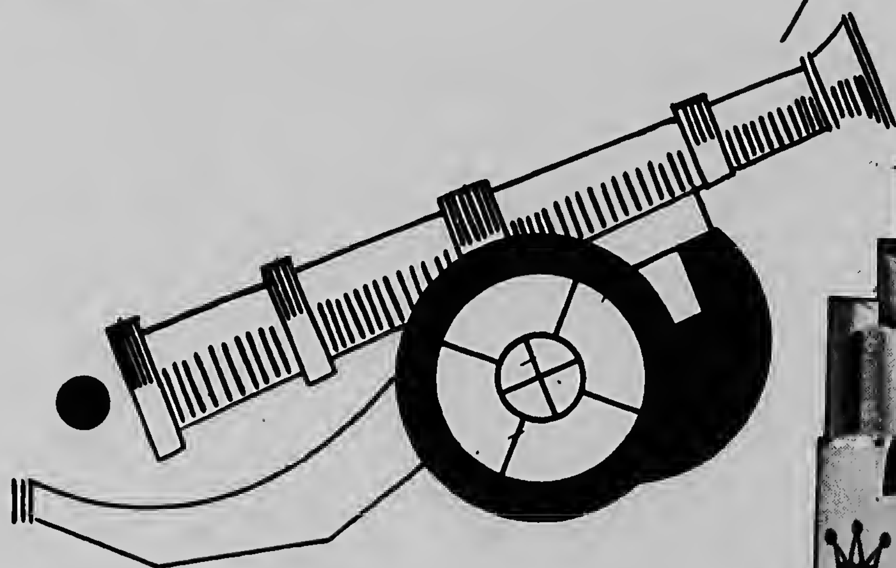
President di Club Rotario, Hans Trinler, a regalá cada un di e alumnonan un oorkonde (testimonial) y un set di pen cu potlood.

SAN NICOLAS - Un pelea cu a tuma lugar den anochi di diarazon pa diahuebs, a pone un marinero para te na hospital. Durante un pleito cu un dama, e marinero a ser corta cu un glas (di bebe awa) kibra cual e dama tabatin den su man. Den hospital e heridanan di e marinero a worde gancha. E dama a worde encarcela.

SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.

Tabaco TURCO-Americano



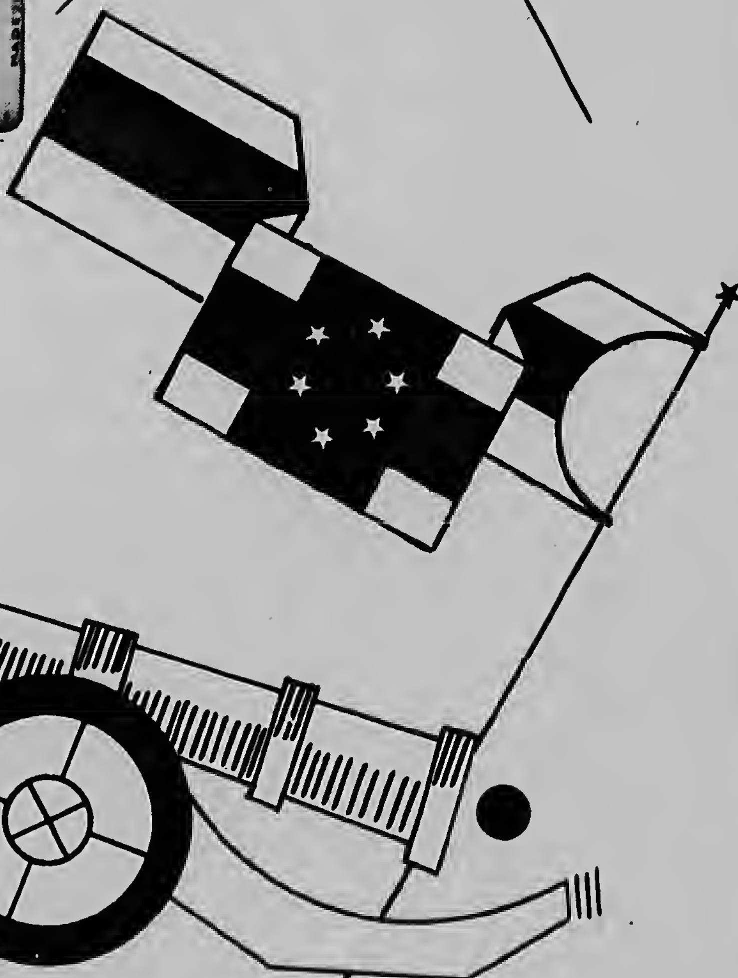




Sabor Inigualable

REALMENTE BON!





Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer

CARAVANA ta

Calidad Inigualable!

RON REY DE COPAS







E RON TA CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 15 DI OKTOBER 1966

ATROBE F.5000

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan.
2) Entrega e formulario aki yena na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi un stempel di entrega.
3) Warda dia 15 oktober 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

E PREMIONAN TA WORDE REPARTI SEGUN E CANTIDAD DI PERSONAN CU TIN E MES NOMBER PA CADA FOPCHI CU A WORDE FAVORECI

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO



WILHELMINASTRAAT 47

TELEFOON 1266

Stock Market

Addressograph	60 7/8
ACF Ind.	44 3/8
Allied Chemical	36 3/8
Allis Chalmers	24 5/8
Aluminium Co.	76
Amerade	71 1/2
Am. Can	50 1/2
Am. Foreign Power	17 1/8
Am. Metal	--
Am. M. Fdy	15 5/8
Am. Std.	17 1/8
Am. Smelting	55 1/8
Am. Tel. and Tel.	52 3/8
Am. Tobacco	31
Anaconda Copper	71 1/2
Armour	35 1/2
Atlantic Refinery	82 1/4
Atl. Castle	67 3/8
Balt Ohio	32
Bell Int.	7 3/4
Bendix Aviation	67 1/2
Bethlehem Steel	30 3/4
Blaw	25 1/2
Boeing Airplane	61 1/2
Canadian Pacific	54
Caterpillar	36 1/2
Case (J.I.)	24 3/8
Cerro de Pasco	38 5/8
Chesepeake & Ohio	66 1/4
Chrysler	35 5/8
Columbia Gas	25 1/2
Con. Ed.	33 1/4
Cons. Elec. Ind.	37 1/4
Cong. Nan	47 1/4
Continental Can	55 1/2
Continental Steel	30 1/2
Corn Products	39 1/2
Crown Zellerbach	43 5/8
Curtiss Wright	20 1/8
Det. Edis.	30 1/8
Douglas Aircraft	56 7/8
Dupont Nemours	175 3/4
Eastman Airlines	89 1/8
Eastman Kodak	122 1/2
Firestone	46 1/8
Western Bancorp	31 1/2
Ford Motor	43
General Electric	89 1/8
General Foods	68 5/8
General Motors	75
Gillette	36 1/8
Glidden Co.	20 3/8
Goodrich	58 1/4
Goodyear	50 5/8
Grace	45
Greyhound	17 1/2
Gulf Oil	50 5/8
Hud Bay M.	69 3/4
Hupp	5 3/8
IBM	355 1/2
Insp. Corp.	31 1/4
Int. Harvester	39 3/8
Int. Nickel	80 3/4
Int. Tel. and Tel.	72 1/4
Johns Manville	52
Jones and Laughlin	53 3/8
Kan. City So. Ind.	36 1/2
Kennecott Copper	30 1/8
KLM	138 3/4
Koppers	25
Kroger Co.	25
Lehman Corp.	30

Lockheed Aircr.	53 3/8
Loew's Inc.	24 5/8
Lonestar Cement	15
Mont Ward	36 1/2
Monsanto	60 1/2
Nat. Acme	41 7/8
Nat. Cash. Regist.	81 1/4
Nat. Distillers	33 3/8
National Lead	55 7/8
New York Central	62 3/8
No. Am. Aviation	46 3/8
Olin Mathieson	55
Otis Elevator	39 3/4
Pac. Gas & Elec.	30
Pan. Am. Airways	66 5/8
Paramount Pictures	74 5/8
Penn Railroad	49 7/8
Phillips	47 7/8
Public Service E.G.	30 1/2
RCA	46 1/4
Republic Steel	36 1/8
Reynolds Tobacco	35 1/2
Royal Dutch	35 1/8
Servel	6 3/4
Sinclair Oil	62 3/8
Shell Oil	59 1/4
Socony Mobil Oil	43 5/8
South. Co.	26 3/8
South. Rail	--
Sperry Rand	31 5/8
Standard Oil of Cal.	60
Standard Oil of Ind.	46 1/4
Standard Oil of N.J.	64 3/4
Standard Brands	29 7/8
Stone Webster	55
Studebaker	36
Swift & Co.	45
Texaco	64 1/2
Texas Gulf Sulphur	89 1/8
Texas Instruments	127 1/4
Textron Ing.	51 1/2
Timken Roller Bearing	40
Twentieth Century Fox.	27 3/4
Union Carbide & Carbon	54
Union Pacific	34 3/4
United Aircraft	76
United Airlines	59 3/8
United Fruit	32 5/8
United Gas Corp.	51 7/8
United Steel	40 1/4
United Gypsum	50 1/2
U.S. Rubber	39 1/4
U.S. Smelting	47
Warner Bros.	14 1/8
Westingh. Air Brake	32 1/2
Westingh. Electric	43 3/4
Woolworth	20 7/8
Dow Jones Index	810.74
Ark La Gas	39
Brit. Am. Oil	28 1/2
Brit. Petr.	9 5/16
Creole Petr.	33 1/4
Electron Spl.	20 3/4
Espey Mfg.	10 1/8
Giant Yell	11 1/2
Husky Oil	12 1/4
Norf. So. Ry	44 3/4
SBD. W. Air	27
Seeman Br.	4 7/8
Syntex	81 3/4
Tech. Mat.	8 5/8

Un abogado di manifestantenan a ser deteni bao di acusacion

WASHINGTON -- UPI -- Un abogado dje manifestantenan contra guerra di Vietnam a ser deteni ayera, bao di acusacion di a promove desordennan, despues di a ser expulsa dje audiencia dje comision contra actividadnan subversiva di Camara di representantenan.

E letrado, Arthur Kinoy, tabata un incidente serio cu e president interino dje comision Joe Pool.

E expulsion y detencion di Kinoy a ocasiona cu otro siete abogadonan, cita na comparece dilanti comision pa investiga e ayuda na Vietcong di parti di ciudadanonan norteamercano a bandona tambe e recinto dje audiencia.

Kinoy ta asocia den Union Norteamericana pro libertadnan civil Dia Luna el a entable demandanan dilanti corte federal, na nomber di dos testigu jama pa declara, pidiendo abolicion dje mencionada Camara di representantenan pa considera esei contrario di e constitucion.

E y otronan cu a acudi na e sesionnan pa aplaudi of interrumpi, a ser expulsa dje local, denter di nan tabatin un esclesiastico barba, cu a bisa cu e ta reverendo Itkin y a amenaza polisnan cu lo e excomulga nan tur.

E representante William M. Colmer a bisa den Camara cu Kinoy semper tabata defensor di gruponan comunista y di esplanan atomico Julius y Ethel Rosberg y abogado di "democratanan pro libertad di Mississippi cu a trata na logra e desafuero dje parlamentarionan dje estado ai.

Tabata e segundo dia consecutivo di desordennan den audiencianan dje comision.

BUENO A PASA PA SEMIFINAL

MANCHESTER -- Massachusetts -- UPI -- Maria Esther Bueno e estrella di Brasil a pasa pa semifinal di e torneo di invitacion di tennis derrotando e norteamercana Sue Behlmar facilmente cu score di seis-dos y seis-dos.

Esaki a duna un gran sorpresa antayera, ora el a supera e fuerte hungadora australiana Gail Sherriff.

Relato di Jozef Papp y su inseparable submarino moderno

PARIS -- UPI -- Mundu henter ta bisa cu Jozef Papp (e submarino) ta un reverendo mentiroso. Pero ora cu el a duna un relato como el a conduci su submarino di construccion casera dwars door di profundidadnan oceanica, su velocidad di un bala, su wowonan hungaro gris y tristu a ilumina cu un brillo stranjo.

E submarino a desapareci, victima di awanan traicionero di iaman. I Jozef Papp cu actualmente tin 33 anja di edad, ta camnando sin rumbo den cajanan di Paris sin un cent den su sacu, sperando di ser repatria pa Montreal, caminda e tabata biba desde cu el a bandona su pais na anja 1956.

Dia Viernes pasa el a ser rescata ora cu el a flota den un boto di goma cerca di costa di Gran Bretania.

Poliznan a mande Paris back, for di unda el a ser embarca pa Montreal. Pero e biaha aqui tabata sigur cu e no a haci e viaje el bao di awa.

Poliznan frances y funcionarionan di embahada Canadiense por hari, pero Jozef a insisti cu el a yega Francia Dia Viernes pasa den su submarino, biahando na velocidad di luz.

El a bisa un corresponsal lo siguiente.

"Senjor, mi tabatin e submarino. E tabata un belleza. M'a pinte color gris y berde, cu nanishi y cola corra. E tabata bai asina rapido -- alrededor di 960 kilometer pa ora -- cu tabata parce mi imposible pa aminora e marcha. (Na Montreal poliznan ta admiti cu mi por yega te Paris cu e velocidad. Pero el a bisa cu el a hasi esei den un forma na mas convencional den un avion achorro di un linea aerea, el a mira bula, mes un dia cu e tambe a sali den su submarino.

Papp a sigura cu si no tabata pa motibu di dos orcan terrible, cu a parti su submarino net na dos, anto awe lo e tabata afama y ricu. Aunke tur e mapa e instrumentonan a bai perdi pa motibu dje naufragio, Josef Papp ta pretende cu e conoce e luga exacto camina e submarino a zink.

"Mi ta sigur cu e submarinonan ruso cu ta recorre e lamannan lo no logra nunca di apodera di dje. Na propulsa esei tin di usa un material radiactivo, cu no ta emiti ningun clase di radiacion".

Tumando na su man un coi pone salu aden for di riba mesa dje restaurant caminda nos tabata sinta, el a bisa: "Cu un pida ma terial dje tamanjo aqui, mi por biaha 16.000 kilometer of mas tantu ainda".

El a afirma cu e ta sigur di mester por contra cualke hende cu placa pa trata na reflota e nave. Y el a bisa cu te e o ei e ta warda e secreto.

"E ta wel atomico, pero puro uranio", Jozef a sigura, por bisa bo cu e ta masha rata y cincu bez mas abunda den terra cu uranio". Y mustr do un encuentro bleu y usa di garia, el a agrega: "E mate cu ta ser utiliza den mi subm rino tabata di solamente al ons. Diez anja pasa m'a bini ne for di Hungaria den un hu cu mi a sconde den mi enc dedor".

E nabegante a relata cu so tario el a construi su nave c placa cu el a hanjay warda di diferente trabao cu el a h na Canaca, despues cu el a for di Hungria., ocupa pa so ticonan. Hendenan di mala le a bisa mi muhe cu m'a hui for di e luga cu mucha muhe ora cu m'a pasa anochi tras no for di cas.

E realidad tabata cu tur e dia ei mi tabata trahando riba mi su marino.

Jozef a conta cu tabata un m mentu glorioso ora cu finalme el a mustra e submarino term na su muhe. "Lagrimanan ta ta brota for di nos tur su ca Hasta nos a dicidi di no tin papor economiza pa mi traba secreto.

Anto Papp a bisa: "Sinemba di cualke manera mi secreto mester ser descubri. Ta haci gun anja cu un grupo cu mi ta pone cu ta rusonan, a trata di cuestra mi. Pero m'a lucha co tra nan y m'a logra hui bai nan.



Na llegada di S.E. Gouverneur Debrot ayera mainta, el a
rde saluda na aeropuerto door di Bestuurscollege completo di
naire y miembro di Staten, Sr. L.A. Abraham, kende nos ta mira
dunando man na S.E.



Anochi tabatin na cas di Gezaghebber Morkos un recepcion
S.E. Gobernador Debrot, na
ual a asisti un numeroso publi-
o. Entre e bishitantenan nos a
ira Sr. Hugo Gerhart y Sra.
endenan nos ta mira aki saludando Gobernador Debrot Srta.
ane Debrot y Gezaghebber Morkos.

Diana Sands no kier ta "Cleopatra"

NOTTINGHAM (Inglaterra) -- UPI — E actriz norteamericana Dianasa Sands, quende tabata e prome interprete di color pa hunta e papel di e Cleopatra di Shakespeare den un teatro britanico, a nenga e papel, segun e teatro Nottingham Playhouse a informa.

E vocero di e teatro a bisa qu señorita Sands quende ta trabando den e pelicula "THE OWL AND THE PUSSYCAT", a "bandona" su papel den "Athony and Cleopatra" di Shakespeare algun dia prome qu e ensayonan a cuminsa.

E informante a agrega qu e actriz ta desea na regresa Estados Unidos y qu nan a busca asesoramiento legal pa resolve e siuacion qu a wordu crea.

E papel di Cleopatra awor lo ser cubri pe actriz britanica, Barbara Jefford, pero e cuminsamentu di e temporada di Nottingham Playhouse mester a wordu aplaza pa dos siman, te na mei mei di oktober.

DURAN A GANA

SAN REMO -- Italia -UPI - E campeon italiano di peso mediano Carlo Duran, ayera a vence retador Fabio Bettini pa retiro den decimo round.

Referee a para epelea despues di in minuut y 18 seconde, ora cu secondnan di Bettini a tira serette den ring.

Duran a pisa 74,9 kilo y e aspirante 72 kilo.

Mas di 500 poliz ta buscando e asesino dje tres detectivenan

LONDRES -- UPI -- Ciento di poliznan, algun di nan poderosamente arma ta actualmente den un mondi camina nan ta quere cu e asesino dje tres detectivenan a hui bai.

Mist pretu tabata stroba operacion dje poliznan, de la manera cu nan mester a spera te su manece pa nan por a continua nan trabao. E busqueda aqui a ser efectua pa un ehercito chiquitu di 500 poliz. Nan tabata buscando rond den e mondi di Epping. Cada un dje poliznan aqui tabatin un portret cerca nan di Harry Maurice Roberts. Tur cachonan di poliz cu e pais aqui tabatin na nan disposicion nan a bai cune. Dos otro sospechoso ya a ser deteni pa poliznan.

Algun dje polisnan aqui cu ta forma parti dje comando, manera e autoridadnan ta jama esaqui, tin den nan poder gasnan lacrimogena, ademas di armanan, listo pa dispara ora cu Robert dicidi na defende su mes den e bosque aki, caminda algun luga ta yega na solamente cuater kilometer dje villa di Wanstaad, caminda Roberts a nace 30 anja pasa.

Nan ta quere qu Roberts a hui bai den e bosque aqui spanta pa e busqueda cu lo nan ta haciendo den henter e pais.

Un homber cu ta responde na descripcion di Roberts a ser observa pa un persona cu a sali keiru cu su cacho banda di zona dje mondi aqui y esaki a avisa poliznan unbez.

E ciudad Woodford ta queda na borde dje mondi, a reeligi un y otro bez Churchill pa parlamento tempu qu esaqui tabata na bida.

Poliznan a cesa e busqueda di nan presu pa algun ora durante e anochi, pero mainta nan a cuminza nan trabao di nobo trobe.

"Nos a considera e posibilidad di emplea un avion den e busqueda aqui, pero den e mondi ei e arbolnan tabata asina cerra huntu cu otro, cu esei no tabata practico, asina un vocero policial a declara.

Segun rumornan, Roberts tin un fusil, apesar dje otro armanan cu e ta camna cune.



WASHINGTON -- Marcando e di 5 aniversario di Alianza pa Progreso, presidente Johnson aki ta papia durante e ceremonianan correspondiente den e oficinanan principal di e Organizacion Americano di Salud. (Radiophoto UPI)

E viaje di Beatrix

E stem no tabata mucho contento y Beatrix a poentra ta ken e tante Helena aki por ta.

Tante Helena ta na vliegveld el a caba di jama nos. Aki un rato e ta jega. Ma manda e capataz caba bay buskele.

E ta keda hopi. Manuela a poentra sin mucho interes.

Mi no por bisa bo esey. Kaizer a bisa, pero bo mester ta contento cu el a bini.

Net na e momento aki un auto a para dilanti di porta. Senjora Kaizer a corre bini y a habri porta hancho pa e bishita dentra.

Beatrix tabatin gana di bai pero lo keda mashar onbeleefd si e bay awor,
Asina el a weta yegada di tante Helena.

Un bunita pia te promer cos cu el a weta. Helena tabata joven, flaco y mashar bunita. E tabata tini mes wowo berde cu Manuela y cabey preto. E saludo exagera di Kaizer no a impresiona Helena.
Con ta Kaizertje. A bira tempo pa mi bin hasi un bishita trobe cerca bosonan.

Kaizer a brasa Helena y a bisa: "Mi ta contento cu babini. Aki ta bo cas.

Bo no ta cumindami Manuela, of bo no ta corda mi mas. Helena a keda weta es mucha cu awor poco poco a camna bay cuminda su tanta.
Dag, tante Helena, Manuela a bisa. Conta chiquito. Mi ta kere cu mi mester trece poco bida den es cas aki. Pero ta ken es aki, Helena a poentra mustrando riba Beatrix.

Esey ta senjorita Mangolini , e mester cuida Manuela.
Helena Meza a knik cu su cabes y a bisa : " Ta mashar gracioso di bo pa cuida mi sobrina ciego."
E palabranan aki no a gusta Manuela muchu, pero e no por a hasi nada.

"Cual ta mi cuarto Kaizer,? Helena a puntra.
E kamber di custumber, e kamber blauw. Semper ta bo a ocupa.
Ta bon, pero......lo mi tabata kier un otro. Unda senjorita Beatrix ta droemi?"
Ami tin e cuarto cu mas ta cerca di Manuela, senjorita, " Beatrix a bisa.
Pero esey ta e kamber mas bonita di henter es cas. Podiser bo kier a troca cu mi. Mi ta kere cu lo bo no tin nada contra. Ami no tin nada contra pero senjor Landini kier pa mi ta cerca di Manuela, pesey ma hanja es kamber aki."
Helena a hari di bofon."
Beatrix, larga nos ban, bo mester sinja mi frances,", Manuela a bisa. Berdad, casi mi a lubida. Despensa nos un ratu.
Naturalmente, nos ta topa aki un ratu. Helena a bisa y a keda waak nan te ora cu nan a subi trapi bay ariba.
"Kaizertjee, mucha ey ta mashar impertinente.
Lubida esey, mas importante ta cu awor bo ta aki . Larga mi hiba bo bo kamber. Kaizer a braza Helena y a hibele ariba na su kamber.
Tante Helena ta ruman di mi ma- Manuela a splika Beatrix. Asina senjora Kaizer a bisa, pero mi no ta kere. Si mi tin un mama berde anto e no por ta manera tante Helena.
Pero bo tante ta joven, bonita y mashar aardig pa bo, Beatrix a bisa.
Mi no sabi si e ta bunita, pero un bon karakter si e no tin, e sa bini aki hopi ? Beattix a puntra.
Semper e ta yega ora bo no ta sperele. Ultimo biaha e tabata aki pa Pascu. El a papia di mi mama y a soenchi pappie. Mi no sabi pakiko, pero mi no a gusta es cos ey."
Manuela mi ta kere cu bo ta poco jaloers riba bo tante. Bo no kier pa bo tata hanja otro hende aardig.
Manuela a sacudi cabes y a bisa : Mi no ta jaloers pero mi no por wanta es mujer ey. Lo bo weta con tur cos ta cambia ora e ta aki. Bo ta kere cu bo tata lo bini ora cu e tende cu bo tante ta aki? Bo no sabi nunca, pero mi ta kere cu pappie tampoco gustele mucho.

A keda un silencio y despues di un rato nan a cuminsa cu e les di frances. No a dura muchu cu porta a habri y Helena a drenta. Manuela larga nos bay keiro un poco den jardin, el a bisa sin hasi akte di Beatrix.

Pero mi mester sinja , tante Helena, Manuela a bisa demostrando cu e no tabatin muchu smaak. " Esey bo por hasi mas laat. Senjorita Mangolini lo warda riba bo un rato, mientras tanto e por lesa un boeki. Larga nos bay. El a coge Manuela na su man y a rankele pa bay cune.
Manuela mester bisti algu promer
E aire ta frescu y Manuela tabata basta malo poco dia pasa.
Ah, bo tambe ta esnan cu ta malcria mucha.
Manuela tabata para eynan sin sabi kiko papia.
Warda un rato, Beatrix a bisa. El a bay ne kamber di Manuela y a bini back cu un jas pa Manuela.
Awor bo por bay numa.
Helena a ranka e mucha bay cune. Beatrix a comprende pakiko Manuela no ta gusta su tante. Otro biahe lo e defende su discipulo mejor y no largele bay asina asina.

Mientras tantu cu Helena tabata aki lo e no tin un bon bida. Helena no tabata gusta Beatrix y cada bes cu e hanja chens e tabata tratele manera un cria di poco importancia. E tabata rebaja Beatrix cada chens cu e hanja y casi Beatrix a dicidi di come den su kamber pa asina no topa cu Helena. Manuela si no kier a tende di es aki y pa complace le el a dicidi di bay toch ne comedor.

Ta mi Beatrix, Manuela a bisa.
Pappie tambe semper ta come cune na mesa, PAKIKO bo no kier haciele, tante Helena.
Wel pami ta bon anto. Mi no sabi cu mi swa ta come awor cu su empleado na mesa.
Si Manuela no tabata aki anto mashar dia Beatrix lo a zorg pa no topa mes cu Helena.

Den tur cos Helena kier a manda pero al contrario toer cos tabata bay robes, E regalo cu Manuela a hanja di su tata, esta e ponynan, Helena a hanja ta cos di mucha chiquito, e tabata bati e bestianan pa na corre mas duro y un dia casi a bolter es garoshi. Manuela dia pa dia tabata bira mas nervioso pasobra Helena tabata exigi toer dia cosnan extranabegante di dje.

Ba malcriele mashar, Helena a bisa Beatrix un dia. Alberto Landini no kier un jioe mimo, pero un jioe alegre y salud. No ta hasi diferencia cu Manuela ta siego.

Beatrix poco poco a bin custumbra cu e manera di Helena y awe e tabata hopi vriendelijk. Normaal casi nan tabata corre pa su kamber despues di cuminda y si Manuela a bay droemi. E no por a scucha radio of lesa asina vriendelijk cu ela dicidi di keda sinta poco den sala.

Helena tabata bebe un cocktail y a bisa: "Ta doeshi aki na Landini,
Si mi tambe a gusta, Beatrix a bisa poco confuus.

Pero tin un diferencia grandi, senjorita Mangolini, si bo ta aki como empleada of di famia.

Beatrix a cuminsa sospecho kiki Helena kier a bisele.

Mi no sabi si ba hanja sabi algo di Manuela su mama, Helena a sigi.